

2) Ha valamely munkavállaló számára ugyanazon családtag után és ugyanazon az időszakra vonatkozóan a foglalkoztatás helye szerinti állam jogszabályai és a lakóhely szerinti állam jogszabályai is jogosultságot biztosítanak a családi ellátásokra, az ellátások fizetésére a 2002. február 27-i 410/2002/EK rendelettel módosított és naprakésszé tett, az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján főszabály szerint a foglalkoztatás helye szerinti tagállam illetékes.

Ha azonban a gyermekekről gondoskodó személy, különösen az említett munkavállaló férje vagy élettársa, a lakóhely szerinti tagállamban folytat kereső tevékenységet, akkor a 410/2002 rendelet által módosított 574/72 rendelet 10. cikk (1) bekezdése b) pontjának i) alpontja szerinti családi ellátásokat ez a tagállam kell, hogy fizesse, függetlenül attól, hogy ennek az államnak a jogszabályai kit határoznak meg ezen ellátások közvetlen kedvezményezettjeként. Ilyen esetben a foglalkoztatás helye szerinti tagállam felfüggeszti a családi ellátások fizetését a lakóhely szerinti tagállam jogszabályaiban előírt családi ellátások összege erejéig.

(<sup>1</sup>) HL C 850., 2004. 04. 03.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. június 2.

a C-15/04. sz. (a Bundesvergabeamt előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Koppensteiner GmbH kontra Bundesimmobiliengesellschaft mbH ügyben (<sup>1</sup>)

(Közbeszerzési szerződések – 89/665/EGK irányelv – Közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás – Az ajánlati felhívás visszavonásáról szóló határozat az ajánlatok felbontását követően – Bírósági felülvizsgálat – Terjedelem – A hatékony érvényesülés elve)

(2005/C 182/26)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-15/04. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Bundesvergabeamt (Ausztria) a Bíróságnál 2004. január 19-én nyilvántartásba vett 2004. január 12-i végzésével az előtte a **Koppensteiner GmbH** és a **Bundesimmobilienge-**

**sellschaft mbH** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Silva de Lapuerta, C. Gulmann (előadó), P. Küris és G. Arestis bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. június 2-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A hatáskörrel rendelkező bíróság nem alkalmazhatja azokat a nemzeti szabályokat, amelyek megakadályozzák a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (1) bekezdéséből és 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjából eredő kötelezettség teljesítését.

(<sup>1</sup>) HL C 85., 2004.4.3.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. május 26.

a C-43/04. sz. (a Bundesfinanzhof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Finanzamt kontra Stadt Sundern (<sup>1</sup>) ügyben

(Hatodik HÉA-irányelv – 25. cikk – Mezőgazdasági termelőkre alkalmazandó közös átalányadózási rendszer – Vadászterületek bérbeadása önkormányzati erdészeti vállalkozás keretében – Mezőgazdasági szolgáltatások fogalma)

(2005/C 182/27)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-43/04. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Bundesfinanzhof (Németország) a Bírósághoz 2004. február 4-én érkezett 2003. november 27-i határozatával terjesztett elő az előtte a **Finanzamt Arnsberg** és a **Stadt Sundern** között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas (előadó) tanácselnök, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 25. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a mezőgazdasági termelőkre vonatkozó közös átalányadózási rendszer kizárólag az e cikk (2) bekezdésében meghatározott mezőgazdasági termékek értékesítésére és mezőgazdasági szolgáltatásokra alkalmazandó, és hogy az átalányadót fizető mezőgazdasági termelők által végzett egyéb tevékenységek az említett irányelv általános szabályozása alá tartoznak.

2) A 77/388 irányelv 25. cikke (2) bekezdésének ezen irányelv B. mellékletével együtt olvasott ötödik franciabekezdését úgy kell értelmezni, hogy ezen irányelv értelmében a vadászterületek átalányadót fizető mezőgazdasági termelő általi bérbeadása nem minősül mezőgazdasági szolgáltatásnak.

(<sup>1</sup>) HL C 85., 2004.04.03.

#### A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(hatodik tanács)

2005. június 2.

a C-68/04. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság ügyben (<sup>1</sup>)

(Tagállami kötelezettségzegés – 2001/81/EK irányelv – Légszennyező anyagok – Nemzeti kibocsátási határértékek)

(2005/C 182/28)

(Az eljárás nyelve: görög)

A C-68/04. sz., az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: G. Valero Jordana és M. Konstantinidis) kontra **Görög Köztársaság** (meghatalmazott: N. Dafniou) ügyben, az EK 226. cikke alapján 2004. február 13-án kötelezettségzegés megállapítása iránt előterjesztett kereset tárgyában, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai: A. Borg Barthet (előadó) tanácselnök, A. La Pergola és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: R. Grass, 2005. június 2-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen az egyes légszennyező anyagok nemzeti kibocsátási határértékeiről

szóló, 2001. október 23-i 2001/81/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, a Görög Köztársaság nem teljesítette az ezen irányelv 15. cikkének (1) bekezdéséből eredő kötelezettségeket.

2) A Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 94., 2004.4.17.

#### A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. május 26.

a C-77/04. sz., **Groupement d'intérêt économique (GIE) Réunion européenne** és társai kontra **Zurich España** és a **Société pyrénéenne de transit d'automobiles (Soptrans)** ügyben (a Cour de Cassation előzetes döntéshozatal iránti kérelme) (<sup>1</sup>)

(Brüsszeli Egyezmény – A 6. cikk 2. pontjának és a II. cím 3. szakasza rendelkezéseinek értelmezésére irányuló kérelem – Joghatóság biztosítási ügyekben – Harmadik fél perbevonásával biztosítók között folyó per – Többszörös biztosítási helyzet)

(2005/C 182/29)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-77/04. sz., a polgári és kereskedelmi ügyekben irányadó bírósági joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról szóló 1968. szeptember 27-i egyezmény Bíróság által történő értelmezéséről szóló 1971. június 3-i jegyzőkönyv alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Cour de cassation (Franciaország) a Bírósághoz 2004. február 17-én érkezett 2004. január 20-i határozatával az előtte a **Groupement d'intérêt économique (GIE) Réunion européenne** és társai, valamint a **Zurich España** és a **Société pyrénéenne de transit d'automobiles (Soptrans)** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), M. Ilesič és E. Levits bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: K. H. Sztranc tanácsos, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: